

**Two-Way Dual Language Program  
Frequently Asked Questions**

**1. What is a two-way dual language program?**

- A bilingual and biliteracy program that integrates English Learners alongside students proficient in English and provides instruction in both English and Spanish.

**2. Who can apply to participate in the two-way dual language program in MISD?**

- Any incoming kindergarten student is eligible to apply.
- A student who is currently participating in a two-way dual language program outside of MISD and meets the program criteria will be considered pending available space.

**3. How are students selected to participate in the program?**

- Students zoned to Caldwell who are Native Spanish Speakers and identified as Emergent Bilinguals, will automatically be enrolled in the program.
- Native Spanish Speakers identified as Emergent Bilinguals not zoned to Caldwell must demonstrate high levels of oral language proficiency in Spanish based on the district selected language assessment to participate in the two-way dual language program.
- Non-emergent Bilingual Students will be assessed using a district-selected assessment to obtain a baseline of their oral language proficiency in English.
- Based on the number of applicants and due to the limited number of spaces available for the two-way dual language program, eligible applicants will be placed in a lottery system. Priority will be given to students who meet the criteria for the two-way dual language program and are Caldwell-zoned students and/or siblings of students currently enrolled in the two-way dual language program.
- All applicants must be registered at their zoned campus prior to being assessed for the Two-Way Dual Language program, if selected to participate, the English Learner Support Department will initiate the transfer.

**4. If I have a child already in the two-way dual language program, does that guarantee my kindergarten student a spot in the two-way dual language program?**

- No, siblings of those participating in the program must apply and be assessed. They will be admitted into the program pending available space.

**5. If a transfer student is accepted into the two-way dual language program, will an older sibling be allowed to attend Caldwell?**

- Yes, they will be able to attend Caldwell in a monolingual classroom depending on the available space in the general education classes for the particular grade level the sibling will attend.

**6. How will my child understand if he/she does not speak a second language?**

- Teachers use sheltered instruction strategies to make the content comprehensible, such as visuals, manipulatives, gestures, and physical movements. Also, teachers repeat vocabulary and concepts and will frequently check for understanding. Your child is not expected to speak the second language immediately. Learning a second language is a five to seven year process, and each child develops at his/her own rate.

**7. What does the instructional setting look like for students enrolled in the two-way dual language program?**

- Instruction is delivered in one of two staffing models. A co-teach model is two teachers partnered together. One teacher teaches all content in English, and the other teaches in Spanish. A self-contained model is where one teacher teaches the content in English and Spanish based on the designated language of instruction. \*No content repeats.

**8. What curriculum will be utilized in the two-way dual language program?**

- The two-way dual language program follows the same curriculum as the general education program, which is developed by the district's Teaching and Learning Department and is based on the state standards.

**9. How will I know if my child is making progress in English and Spanish?**

- Students in the two-way dual language program will be assessed on their academic and linguistic progress. Academic progress will be reported to parents via progress reports and report cards. Linguistic progress will be reported through the Language Development Performance Report.

**10. What happens to a two-way dual language program participant after they complete 5th grade?**

- Students may opt to attend their zoned middle school as all middle schools offer a Spanish class for a Languages Other Than English (LOTE) high school credit in 8th grade.
- If students meet specified criteria, they will have the opportunity to attend Faubion Middle School. FMS provides a path for these students with a Spanish Language Arts class as an elective in 6th grade, a Spanish Literature class in 7th grade for a combined Languages Other Than English (LOTE) two high school credits, and Advanced Spanish III class in 8th grade for a third LOTE high school credit.

**11. If I have questions regarding the program, to whom should I direct my inquiries?**

- If your student is currently enrolled in the program and/or your question is in regard to teaching and learning, please contact Caldwell Elementary at (469) 302-5500 and speak to your student's teacher and/or campus administrators.
- If you have questions regarding the selection process for upcoming kindergartners for the two-way dual language program, contact English Learner Support at (469) 302-7710.

**Programa de Lenguaje Dual Bilateral  
Preguntas Más Comunes**

**1. ¿Qué es un programa de lenguaje dual bilateral?**

- Un programa bilingüe y de alfabetización que integra a los aprendices de inglés junto con estudiantes que dominan el inglés y brinda instrucción tanto en inglés como en español.

**2. ¿Quién puede aplicar para participar en el programa de lenguaje dual bilateral en MISD?**

- Cualquier estudiante listo para registrarse en kinder es elegible para aplicar.
- Un estudiante que actualmente sea participe en un programa de lenguaje dual bilateral fuera de MISD y cumpla con los criterios de nuestro programa se considerará dependiendo del espacio disponible.

**3. ¿Cómo se seleccionan los estudiantes que participarán en el programa?**

- Los estudiantes asignados a Caldwell que son hablantes nativos de español e identificados como bilingües emergentes, serán automáticamente inscritos en el programa.
- Los hablantes nativos de español identificados como bilingües emergentes que no estén asignados a Caldwell deben demostrar niveles altos de competencia oral en español basados en la evaluación de idioma seleccionada por el distrito para participar en el programa de lenguaje dual bilateral..
- Los estudiantes monolingües serán evaluados utilizando una evaluación seleccionada por el distrito para obtener una base de su competencia oral en inglés.
- Según la cantidad de participantes que califiquen y debido a la cantidad limitada de espacios disponibles para el programa de lenguaje dual bilateral, los solicitantes elegibles se colocaran en un sistema de lotería. Se dará prioridad a los estudiantes que cumplan con los criterios para participar en el programa dual bilateral que pertenezcan a la zona de Caldwell y/o a los hermanos de estudiantes actualmente matriculados en el programa de lenguaje dual bilateral.
- Todos los solicitantes deben estar registrados en el campus de su zona antes de ser evaluados para el Programa de Lenguaje Dual Bilateral; si son seleccionados para participar, el departamento de English Learner Support iniciará la transferencia.

**4. Si ya tengo un hijo/a en el programa de lenguaje dual bilateral, ¿eso garantiza que mi estudiante entrante de kinder obtenga un lugar en el programa de lenguaje dual bilateral?**

- No, los hermanos de quienes participan en el programa deben entregar una solicitud y ser evaluados. Serán admitidos en el programa según el espacio disponible.

**5. Si un estudiante transferido es aceptado en el programa de lenguaje dual bilateral; ¿se le permitirá a un/a hermano/a mayor asistir a Caldwell?**

- Sí, podrá participar en las clases monolingües dependiendo del espacio disponible en el grado al que asistirá del programa de educación general.

**6. ¿Cómo entenderá mi hijo/a si no habla un segundo idioma?**

- Los maestros en nuestro programa usan muchas estrategias durante su instrucción para hacer que el contenido sea comprensible. Tales como: imágenes, manipulativos, gestos y movimientos físicos. Los maestros repasan el vocabulario y los conceptos con frecuencia además de verificar la comprensión constantemente. No se espera que su hijo/a hable el segundo idioma de inmediato. Aprender un segundo idioma es un proceso que toma de cinco a siete años, y cada niño/a se desarrolla a su ritmo.

**7. ¿Cómo es la instrucción para los estudiantes matriculados en el programa de lenguaje dual bilateral?**

- La instrucción se ofrece en uno de dos modelos. Un modelo de co-enseñanza consiste en dos maestros trabajando juntos donde uno enseña todo el contenido en inglés y el otro en español. Un modelo autónomo es un maestro que enseña el contenido en inglés y español según el lenguaje designado.. \*No se repite el contenido escolar.

**8. ¿Qué plan de estudios se utilizará en el programa de lenguaje dual bilateral?**

- El programa de lenguaje dual bilateral sigue el mismo plan de estudios que el programa de educación general, desarrollado por el Departamento de Enseñanza y Aprendizaje del distrito y se basa en los estándares estatales.

**9. ¿Cómo sabré si mi hijo/a está progresando en inglés y español?**

- Los estudiantes en el programa de lenguaje dual bilateral serán evaluados en su progreso académico y lingüístico. El progreso académico se informará a los padres a través de informes de progreso y boletas de calificaciones. El progreso lingüístico se informará a través del reporte de rendimiento del desarrollo de lenguaje.

**10. ¿Qué le sucede a un participante del programa de lenguaje dual bilateral después de completar el 5to grado?**

- Los estudiantes pueden optar por asistir a la secundaria de su zona ya que todas las escuelas secundarias ofrecen una clase de español que ofrece un crédito de preparatoria por medio del programa Languages Other Than English (LOTE) en el octavo grado.
- Si los estudiantes cumplen con un criterio específico, tendrán la oportunidad de asistir a Faubion Middle School. FMS ofrece una trayectoria para estos estudiantes que consiste de una clase de artes lingüísticas en español como electiva en sexto grado, una clase de literatura española en séptimo grado donde recibirán dos créditos para LOTE de preparatoria y una clase de español avanzado de nivel III en octavo grado con crédito de preparatoria.

**11. Si tengo preguntas sobre el programa, ¿a quién debo dirigir mis preguntas?**

- Si su estudiante está actualmente inscrito en el programa y/o su pregunta está relacionada con la enseñanza y el aprendizaje, comuníquese con Caldwell Elementary al (469) 302-5500 y hable con el maestro de su estudiante y/o los administradores de la escuela.
- Si tiene preguntas sobre el proceso de selección para estudiantes de Kinder para el programa de lenguaje dual bilateral comuníquese con el Departamento de Apoyo para Aprendices del Inglés al (469) 302-7710.